



# CLITIA, a.s.

## Informace o zpracování osobních údajů

<b>Správce osobních údajů:</b>	CLITIA, a.s.
<b>Adresa sídla:</b>	Roháčova 188/37, 130 00 Praha 3
<b>Identifikační číslo (IČ):</b>	26510103
<b>Jednající osoba a její funkce:</b>	Ing. Michal Dyntera, člen představenstva
<b>Osoba odpovědná za ochranu osobních údajů:</b>	Ing. Petr Berkovec
<b>Její funkce / pracovní zařazení:</b>	člen dozorčí rady
<b>Kontaktní e-mail:</b>	oou@clitia.cz

### *Informace o zpracování osobních údajů klientů Hotelu Rajská zahrada*

#### **Osobní údaje klientů Hotelu Rajská zahrada**

1. Osobní údaje klientů hotelu jsou zpracovávány v informačním systému Hotelu Rajská zahrada, který provozuje Správce údajů. V případě některých účetních dokladů v informačním systému Správce údajů

#### **Rozsah evidovaných osobních údajů**

1. Rozsah a struktura povinně evidovaných osobních údajů vyplývají zejména z relevantních právních předpisů.
2. Osobní údaje klientů zpracovávají správce údajů u hotelových pobytů obsažené v registrační kartě, vyplněné při započítání pobytu klienta:
  - a) jméno a příjmení, příp. titul,
  - b) datum narození,
  - c) adresa trvalého pobytu,
  - d) telefonní a e-mailové spojení,
  - e) v případě cizinců navíc ještě údaje vyžadované ze zákona pro hlášení pobytu cizinců (státní občanství, číslo cestovního dokladu, číslo víza)
3. údaje o klientem absolvovaných pobytech – údaje o službách poskytnutých klientům v našich zařízeních a další údaje v případě hrazených služeb hotelového zařízení, včetně údajů o úhradě pobytu a služeb (případně včetně čísla účtu, či čísla platební karty klienta).

Jiné osobní údaje klienta správce údajů nezpracovává.

### **Právní základ, účel a doba zpracování osobních údajů**

1. Údaje obsažené a vyplněné klientem v registrační kartě, společně s údaji o úhradě pobytu správce zpracovává na základě právního vztahu mezi klientem a správcem údajů, jehož předmětem je poskytování ubytovacích a souvisejících služeb (ubytovacích, stravovacích, wellness apod.). Účelem takového zpracování je poskytování uvedených služeb. Údaje kromě registrační karty získává správce od klienta při zaslání písemné, elektronické, nebo telefonické objednávky.
2. Obdobně též údaje absolvovaných pobytech a čerpaných službách klienta správce údajů zpracovává na témže právním základě.
3. V případě cizinců správce údajů zpracovává údaje nutné pro hlášení pobytu cizinců, a to na základě povinnosti uložené zákonem č. 326/1999 Sb. o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů. Toto zpracování provádí správce údajů výhradně za účelem splnění uvedené povinnosti, zahrnuje předání údajů obsažených v přihlašovacím tiskopise cizinecké policii.
4. V případě, kdy klient poskytl souhlas ke zpracování jeho kontaktních údajů a údajů o jeho pobytech u správce údajů, zpracovává správce tyto údaje na základě souhlasu klienta. Účelem zpracování je zde naše možnost informovat klienta o nabídkách služeb a výrobků správce údajů.
5. Za účelem poskytování ubytovacích a souvisejících služeb zpracovává správce údaje o poskytnutých službách po dobu pobytu klienta u správce a po jeho ukončení po dobu, po kterou je klient na základě obecně závazných právních předpisů oprávněn zpochybnit poskytnutí kvality služeb.
6. Účetní a daňové doklady, kterými poskytnuté služby správce vyúčtovává, obsahují též některé osobní údaje (jméno a příjmení klienta, typ poskytnuté služby, datum vystavení dokladu). Tyto doklady uchovává správce pouze pro účely splnění povinností stanovených relevantními účetními a daňovými právními předpisy, po dobu uloženou těmito předpisy.
7. V případě údajů, které zpracovává správce na základě souhlasu, je doba zpracování omezena dobou platnosti souhlasu, zpravidla 10 let, není-li souhlas odvolán dříve.

### **Zpřístupňování a předávání osobních údajů**

1. Osobní údaje klientů správce údajů nepřístupňuje třetím osobám, není-li jinde stanoveno jinak.
2. V případě cizinců správce údajů předává cizinecké policii osobní údaje obsažené v přihlašovacím tiskopise.
3. Osobní údaje klientů může správce údajů předávat třetím stranám zajišťujícím pro něj podpůrné činnosti – rozesílání zásilek, vymáhání pohledávek, či právní služby. Tyto třetí strany jsou v postavení zpracovatele osobních údajů, správce údajů jim předává pouze osobní údaje nezbytné pro daný účel (rozesílání zásilek, vymáhání pohledávek, či právní služby), a to pouze údaje těch klientů, kterých se konkrétní podpůrná činnost týká.
4. Osobní údaje klientů správce údajů nepředává do jiných zemí.

## **Práva klientů (subjektů) osobních údajů**

1. Klient má dle platné právní úpravy ochrany osobních údajů následující práva:
  - a) právo přístupu k osobním údajům, které jsou v případě klienta zpracovávány,
  - b) právo na opravu osobních údajů klienta v případě, že by byly v kterémkoli směru nesprávné, či nepřesné,
  - c) v případě, že by klient zjistil, nebo se domníval, že správce údajů provádí zpracování jeho osobních údajů, které je v rozporu s ochranou klientova soukromého a osobního života nebo v rozporu se zákonem, zejména pokud by klientovy osobní údaje byly nepřesné s ohledem na účel jejich zpracování, má klient právo požádat správce údajů o vysvětlení a také požadovat, aby byl takto vzniklý stav odstraněn (např. blokováním, provedením opravy, doplnění nebo likvidací osobních údajů klienta),
  - d) právo požadovat výmaz osobních údajů, popřípadě omezení jejich zpracování,
  - e) právo vznést námitku proti zpracování za účelem posouzení, zda došlo k porušení povinností uložených správci údajů platnou právní úpravou,
  - f) v případě, kdy osobní údaje klienta zpracovává správce údajů na základě souhlasu, má klient právo odvolat souhlas,
  - g) kromě výše uvedeného má klient též právo podat stížnost u dozorového úřadu, kterým je Úřad pro ochranu osobních údajů se sídlem Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7.
  - h) klient má též právo na přenositelnost těch údajů, které správci údajů poskytl a které správce údajů zpracovává na základě nezbytnosti jejich zpracování pro účely plnění smlouvy. V případě, kdy by klient měl zájem předat tyto údaje jinému správci, správce údajů umožní získat osobní údaje klienta ve strukturovaném, běžně používaném a strojově čitelném formátu, případně, bude-li to technicky proveditelné, je přímo předá jinému správci.

## **Osobní údaje zpracovávané kamerovým systémem**

1. Správce údajů provozuje kamerový systém; jeho účelem je ochrana objektů a přehled o osobách vstupujících do prostor Správce údajů.
2. Data jsou uchovávána v rámci časové smyčky v závislosti na intenzitě pohybu osob.
3. Kamery jsou instalovány pouze ve veřejných venkovních prostorech, v prostorech chodeb, vnitřních a venkovních vstupů do budov a v provozních prostorech zvláště citlivých z pohledu bezpečí a zdraví osob.
4. Ochrana snímacích zařízení, přenosových cest a datových nosičů, na nichž jsou uloženy záznamy, před neoprávněným nebo nahodilým přístupem, změnou, zničením či ztrátou nebo jiným neoprávněným zpracováním je zajištěna.
5. Subjekt údajů je o užití kamerového systému informován nápisem na vchodových dveřích provozovny Správce údajů.

V případě jakýchkoli nejasností, či dotazů ohledně zpracování Vašich osobních údajů se na nás můžete kdykoli obrátit písemně na adrese kontaktního místa: CLITIA, a.s., správa osobních údajů, Maloskalická 68, 552 03 Česká Skalice, či na telefonním čísle 777 477 977, můžete též kontaktovat Osobu odpovědnou za ochranu osobních údajů e-mailem na adrese [ooou@clitia.cz](mailto:ooou@clitia.cz)

V České Skalici dne 21. 5. 2018

S úctou Ing. Michal Dyntera, člen představenstva  
CLITIA, a.s.



# CLITIA, a.s.

## Information about Personal Data Processing

**Personal data controller:** CLITIA, a.s.  
**Registered seat:** Roháčova 188/37, 130 00 Prague 3  
**Identification No.:** 26510103  
**Acting through:** Ing. Michal Dyntera, Member of the Board of Directors

**Person responsible for personal data protection:** Ing. Petr Berkovec  
**Position:** Member of the Supervisory Board  
**Contact e-mail:** oou@clitia.cz

### *Information about Hotel Rajská zahrada clients' personal data processing*

#### **Personal data of the clients of Hotel Rajská zahrada**

2. Personal data of the hotel's clients is processed within the information system of Hotel Rajská zahrada operated by the Data Controller. In case of some accounting documents, in the Data Controller's information system.

#### **Scope of registered personal data**

4. The scope and structure of the compulsorily registered personal data is stipulated in particular by the relevant legislation.
5. Personal data of the clients processed by the data controller for hotel stays contained in the registration card, completed at the beginning of the client's stay:
  - a) Name and surname, possibly also degree,
  - b) Date of birth,
  - c) Address of permanent residence,
  - d) Telephone and e-mail,
  - e) In addition, for foreigners, also the data required by the law for reporting of foreigners' stays (citizenship, travel document number, visa number)
6. Data about client's stays - details of the services provided to the clients in our facilities and other details of paid hotel services, including data about payment for the stay and services (possibly including account number or client's credit card number).

The Controller does not process any other personal data of the client.

### **Legal basis, purpose, and time of personal data processing**

8. The data contained and completed by the client in the registration card together with the data regarding payment for the stay is processed by the controller on the basis of a legal relationship between the client and the data controller consisting in provision of accommodation and related services (accommodation, catering, wellness, etc.). The purpose of such processing is to provide such services. In addition to the registration card, the Controller also obtains client's data from client's written, electronic, or telephone order.
9. Similarly, the data about individual stays and services used by the client is processed by the data controller on the same legal basis.
10. In case of foreigners, the data controller processes the data necessary for foreigners' stay reporting in order to comply with the obligation stipulated by Act No. 326/1999 Coll., on the Residence of Foreign Nationals in the Czech Republic and on Amendments to Certain Acts, as amended. This processing is carried out by the data controller solely for the purpose of complying with such obligation, including transfer of data contained in the registration form to the Foreign Police.
11. In case the client gave their consent with processing of their contact details and data about their stays with the data controller, the controller processes such data on the groundwork of the client's consent. The purpose of such processing is our ability to inform the client about offers of services and products of the data controller.
12. For the purpose of providing the accommodation and related services, the controller processes data about the services provided for the entire duration of the client's stay with the controller and thereafter for as long as the client is entitled, under generally binding legal regulations, to question the quality of the provided services.
13. Accounting and tax documents, which are used to charge for the services provided by the controller, also contain some personal data (name and surname of the client, type of service provided, date of issue of the document). Such records shall be kept by the controller only for the purpose of fulfilling the obligations stipulated by applicable accounting and tax regulations and for the period imposed by these regulations.
14. In the case of the data processed by the controller on the basis of consent, the processing time is limited by the validity period of the consent, usually 10 years unless the consent is revoked earlier.

### **Disclosure and transmission of personal data**

5. The data controller does not disclose the personal data of its clients to any third party, unless otherwise specified.
6. In the case of foreigners, the data controller transfers the personal data contained in the registration form to the Foreign Police.
7. The data controller may pass the personal data of its clients to third parties providing it with supporting activities - mailing, collection of debts, or legal services. Such third parties are in the position of personal data processor, the data controller only provides them with the personal data necessary for given purpose (mailing, collection of debts, or legal service), and only the data of those clients to whom the specific supporting activity relates.
8. The data controller does not transfer the personal data of its clients to other countries.

### **Rights of the clients (data subjects)**

2. Client has the following rights according to the applicable data protection regulations:
  - a) the right of access to the personal data processed in the case of the client,
  - b) the right to correction of the client's personal data whenever it is incorrect or inaccurate in any way,
  - c) should the client find out or suspect that the data controller is processing their personal data contrary to the protection of the client's private and personal life or contrary to the law, in particular if the client's personal data is inaccurate with regard to the purpose of its processing, the client has the right to ask the data controller for explanation and also require that such status is rectified (e.g., by blocking, correcting, adding, or deleting the client's personal data),
  - d) the right to request personal data deletion or limitation of its processing,
  - e) the right to object to processing in order to assess whether the obligations imposed on the data controller by applicable legislation has been infringed,
  - f) if the client's personal data is processed by the data controller on the groundwork of consent, the client has the right to revoke such consent,
  - g) except the aforementioned, the client also has the right to file a complaint with the Supervisory Authority, i.e., the Office for Personal Data Protection, with the registered office at Pplk. Sochora 27, 170 00 Prague 7.
  - h) the client also has the right to the portability of the data provided to the data controller and processed by the data controller due to the need for the purpose of contract performance. Should the client wish to pass such data to another controller, the data controller will enable the client to obtain their personal data in a structured, commonly used and machine-readable format or, if technically feasible, directly pass such data to another controller.

### **Personal data processed by the CCTV system**

6. The data controller operates a CCTV system; its purpose is to protect the objects and maintain an overview of persons entering the data controller's premises.
7. The data is stored within the time loop depending on the intensity of movement of persons.
8. Cameras are installed only in public outdoor areas, corridors, indoor and outdoor entrances into the buildings, and in operating areas particularly sensitive from the perspective of safety and health of people.
9. Protection of the cameras, transmission paths and data carriers, on which the records are stored, against unauthorized or accidental access, alteration, destruction or loss or other unauthorized processing is ensured.
10. The data subject is informed about the use of the CCTV system by sign on the entrance door into the data controller's premises.

In case of any ambiguities or inquiries regarding your personal data processing, you can contact us at any time in writing using our contact address: CLITIA, a.s., personal data management, Maloskalická 68, 552 03 Česká Skalice, or at our telephone number 777 477 977; you can also contact the person responsible for personal data protection by e-mail at [ouu@clitia.cz](mailto:ouu@clitia.cz)

Česká Skalice, May 21, 2018

Sincerely, Ing. Michal Dyntaxa, Member of the Board of Directors  
CLITIA, a.s.